

Tourner autour du pot

Bonjour, merci de me rejoindre ! Normalement, j'explique ce genre d'expression idiomatique dans mon podcast du dimanche, mais aujourd'hui, j'ai décidé d'utiliser l'outil vidéo pour vous expliquer une nouvelle expression. Cette expression, c'est « tourner autour du pot » qui est composée de « tourner », de « autour » et du mot « pot ».

Le verbe « tourner », ça veut dire « avoir un mouvement circulaire ». Vous pouvez, par exemple, tourner en voiture ; si vous roulez tout droit et vous tournez, vous faites un mouvement sur un côté, un mouvement circulaire. Si je tourne sur moi-même, j'exécute un mouvement circulaire. Ça, c'est le verbe « tourner ». Si vous tournez autour de quelque chose, eh bien, vous le contournez par un côté toujours avec un mouvement circulaire. Vous ne passez pas au-dessus, vous ne passez pas en-dessous, vous le contournez, vous tournez autour. Ça, c'est le mot « autour ».

Un pot, c'est un objet qui peut être en terre ou en métal qu'on utilise pour stocker, pour conserver quelque chose. On peut avoir un pot de fleurs, on peut avoir un pot de miel. Il y a énormément de pots différents, mais retenez que c'est tout simplement un objet dans lequel on stocke quelque chose. Donc, le sens propre n'est pas très clair : il y aurait un pot et vous arrivez et vous faites un mouvement circulaire autour du pot. Ça, c'est le sens propre (qu'on n'utilise pas). Quand on utilise cette expression, c'est au sens figuré. Tourner autour du pot, ça veut dire « parler franchement, aller directement au but, ne pas contourner un sujet ou un problème. » Donc, ici, le pot, c'est justement une conclusion, un sujet ou un problème et si on dit : « Tourner autour du pot. », ça veut dire qu'on hésite, on ne parle pas du vrai sujet, on parle d'autres choses, on crée une diversion en quelque sorte.

On va prendre deux petits exemples. Imaginez qu'un enfant a cassé un meuble dans la maison en jouant avec un ballon et il va voir sa mère et il lui dit : « Maman, tu sais, j'aime beaucoup jouer au ballon et je fais toujours attention. » Et là, la mère, elle lui dit – parce qu'elle voit qu'il essaye de cacher quelque chose : « Bon, arrête de tourner autour du pot, dis-moi ce qui s'est passé. » Donc, en disant : « Arrête de tourner autour du pot. », la maman lui dit : « Parle-moi du vrai sujet, va droit au but, ne contourne pas, ne tourne pas autour du sujet, ne tourne pas autour du pot. »

Imaginons maintenant un employé d'une entreprise qui a un rendez-vous avec son chef et il sent qu'il y a quelque chose de grave. Et son chef lui dit : « Tu sais, l'entreprise a de grosses difficultés ; dans le service, on est très nombreux. Je suis très content de ton travail, mais... » Et là, l'employé lui dit : « Arrêtez de tourner autour du pot, dites-moi ce qu'il se passe. » Donc, il sent, l'employé, que son chef est en train de tourner autour du sujet, de tourner autour du problème, de tourner autour du pot et il lui demande d'aller droit au but, d'être direct.

Voilà, merci d'avoir regardé cette vidéo. J'espère que vous avez apprécié cette expression que vous pouvez utiliser dans tous les contextes, dans tous les cas. Ce n'est pas une expression du langage courant seulement ; vous pouvez l'utiliser dans des situations un peu soutenues. Et si vous souhaitez en savoir plus en ce qui concerne les expressions idiomatiques, vous pouvez télécharger l'application mobile officielle et gratuite de Français Authentique disponible pour iOS et Android, il y a un lien en-dessous, vous la trouverez. C'est le meilleur moyen de ne pas rater mes deux vidéos et deux podcasts que je fais chaque semaine.

A bientôt !